**Mater 1, tasnarrayt**

**Adiwenni / entretien**

**1. Tabadut**

*«  D tarrayt n unadi ussnan, yettili s timawit, iswi-s d agmar n yinefkan ilmend n yiswan n tazwara »[[1]](#footnote-1).* Adiwenni ur yelli d tameslayt neɣ d amseqsi n yimsulta (interrogatoire policier) neɣ d askasi gar medden.

## 2. Asewjed n tsastant

Send asewjed n tsastant, llant tewtilin i yezwaren, amedya: *agnu, turdiwin, afran n tiẓri*. Syin amnadi ad iẓer :

* Aniwi isallen i ilaq ad d-yegmer?
* Aniwi iseqsiyen ara yilin?
* Anta turda ara yessidet ( ara yarem: tester ).

**Tin ɣur-**s, s wannect-a s yezmer umnadi ad d-yefren imsulɣa ara yesseqsi akked tarrayt n ugmar.

Syin yessefk ad yessuter turagt ( autorisation) ɣer tebdelt ma twulem.

## 3.Asewjed n udiwenni : kraḍ n temhal n usewjed-is.

## *Préparer les entretiens : Les trois opérations de préparation de l’enquête*

* Asnekwu n yimsulɣa d tallumt. *(informateurs et l’échantillon)*
* Asewjed n temlilit d yimsulɣa. ( accès aux interviewés).

Asewjed n uɣwas n udiwenni: asnekwu n yisental, amyizwer-nsen

## 4. Tawuri/iswan n udiwenni( i wacu i iwata ?)

Llant 3 n tsekkiwin, yal yiwet tla iswi-s.

## 4.1- Asemres i unadi / usekfel ( exploratoire)

Adiwenni iwata iwakken amnadi ad yesmed taɣuri taẓrayant, ad yesmed ayen iɣer ur yessaweḍ ara deg tiẓri.

Yettusemras daɣen d tazersastant akken amnadi ad yesseɣti amseqsi-s.

## 4.2- Asemres agejdan n udiwenni (L’enquête par entretien à usage principal)

Deg tegnit-a yettusemres d tarrayt tagejdant n ugmar.

## 4.3. asemres asmadan (usage complémentaire)

**Iswi-s** : yettili d tallalt s yezmer umnadi ad yegzu ugar inefkan neɣ ad ten-yesmed.

- Yettusemras seld tarrayt n umseqsi akken ad tifsus tesleḍt.

- Yettusemras d tarrayt tis snat tettdakkal d umseqsi neɣ d tannayt…

## 5. Tisekkiwin n udiwenni : Llant 3 n tsekkiwin.

## 5.1. Adiwenni ilelli (non directif, ou entretien libre, ouvert, non structuré)

Deg-s amnadi yessissin-d **asentel**-is ; syin ad yessuter seg umselɣu ad d-yemmeslay, ad d-yefk tamuɣli-s, tiktiwin-is fell-as. Amselɣu ila tilelli ad d-yessenfali akken i ira. Amnadi ur d-yeggar ara iman-is neɣ ad yessedres deg umeslay d yiseqsiyen. Ameslay-is yettili kan akken ad iɛiwen amselɣu, ad t-yessebɣes akken ad d-yesmed awal-is.

Amnadi yekkat amek ara yili d arawsan ( neutre :*DGLA, dictionnaire général de la langue amazighe IRCAM*), ur d-yeggar ara iman-is, ur d-irennu ara tiktiwin-is, ad yefk tamezzuɣt. Ulac umuɣ n yiseqsiyen.

## Asemres-is

-yettusemras mi ara usentel yerza tumanin timaynutin neɣ tid ur nettwazrew ara s telqi.

## 5.2. Adiwenni azgenusrid ( semi-directif: entretien avec guide d’entretien)

Deg-s amnadi yessexdam **imwelleh** ( guide) n udiwenni ideg yella umuɣ n yisental ɣef ara d-yili wawal. Amselɣu yettmeslay-d s tlelli tameqqrant, ma d amnadi yettili d tallalt akken ad yessebɣes amselɣu neɣ akken ad as-d-yessissen isental-nniḍen yellan deg yimwelleh ( guide).

Tasekka-ya n udiwenni tezga-d d **talemmast** gar udiwenni ilelli d udiwenni usrid.

* Seg yiwet, *ilmend n ugbur-is*, nezmer ad t-nwali **d usrid** acku amnadi yessumur-d isental ɣef ara d-yili umeslay.
* Deg tayeḍ, *ilmend n talɣa-s*, nezmer ad t-nwali **d ilelli** acku amnadi yettakk tilelli i umselɣu ad d-yessenfali akken i ira.

## Asemres-is/ Les usages de l’entretien semi-directif

* yettusemras deg tezrawin ɣef llan yimahilen maca mgaraden inurar-nsen ;
* yettusemras akken amnadi ad d-yessewjed amseqsi (questionnaire) : aseggem-is, aseɣti-s.

## 5.3- Adiwenni usrid /L’entretien directif. (structuré, non ouvert)

Deg-s amnadi yettwellih amselɣu s **yiseqsiyen**-is. Maca ur d-yessewjad ara tiririyin akka am “umseqsi”. Amselɣu ila tilellli deg tririt-is.

Deg tsekka-ya, amnadi yessewjad-d **iseqsiyen** i yettak i umselɣu. Amnadi yessedduy adiwenni ilmend n yiseqsiyen wa deffir wa akken i llan deg yimwelleh ( guide de l’entretien) i d-yessewjed*. ( même question, même ordre).*

## Asemres-is

- yettusemras i tesweḍt ( contrôle) n kra n tmusniwin akken ad nẓer anda sawḍent, yettusemras daɣen akken ad neskazel igmaḍ i d-newwi s tarrayin-nniḍen.

## 6. Asatal (tiwtilin) n udiwenni

S umata yerza : addad n udiwenni (adeg+akud), tagnit n temlilit, amselɣu.

## 6.1. Addad n udiwenni / l’environnement matériel et social

**Afran n wadeg akked wakud:**

**Adeg**: yezmer ad yili d aferdis ara yeǧǧen amselɣu ad d-yemmeslay s tlelli neɣ xaṭi.

Amedya : ilmend n usentel anelmad yezmer ad d-yefk tamuɣli n tidet neɣ xati ma deg tneɣrit neɣ zdat n uselmad i yella. Dɣa d wasmi i ilaq ad nefren adeg ilmend n usentel akked umselɣu.

Yelha afran n tzeqqa ideg tella tsusmi

Am umnadi am umselɣu yessefk ad mqabalen yerna ad tili tɣimit-nsen kif kif.

**Akud: afran-is ilaq ad yili iwata (isuɛed) amselɣu**

## 6.2- Addad n udiwenni

-Deg tazwara akken ad yili d addad yelhan, yewwi-d ɣef umnadi ad yessissen iswi n udiwenni ideg ara d-yessegzi :

-iswi n tezrawt, iswi n udiwenni, timental n ufran n umselɣu

-asuter n turagt n usekles, yessefk amselɣu ad yeqbel asekles n udiwenni ;

- adiwenni ad yeqqim d warisem ( anonyme) d annect-a ara yekksen akukru i umselɣu.

## 7. Imedyaten n wadaf/ n uwelleh deg udiwenni/Synthèse des différents types d’intervention et de relance

**-a**- **alsawal**/**Reformulation**: d allus i wayen d-yenna amzun d agzul, tenniḍ-d ….

Iswi : ad d-nesken negza yerna nefka azal i wawal-s.

**-b-** **anza/lemri** /**echo, miroir**: d allus i wawal neɣ tafyirt,

**-c- aseflili (DGLA)/Reflet :** d asegzi, d asmad n tikti yeqqimen d tuffirt mi ara ibedd wawal i umselɣu neɣ ma annect-a yettbin-d seg yimataren n wudem akked umbiwel-is s umata ( gestes et mimes)

Am : *Yettban-d amzun annect-a yessefreḥ-ik aṭas…*

**-d-tuɣalin ɣer usentel/Recentrage** : mi ara yeffeɣ i wawal yessefk ad t-id-nerr ɣer usentel, ad d-nales i useqsi

**-e- Asuter arawsan/Demande neutre** : mi ara nessuter seg umselɣu ad d-yili d usdid ugar

+ ma tebɣiḍ ɣas sefhem-iy-d ugar ? Tzemreḍ ad d-tessegziḍ sebba n waya ?

**-f- Asuter n usmad n tikti/Demande d’éclaircissement**.**:**

tarrayt akken ad d-yessegzi ugar, amedya : « Ur d-fhimeɣ ara akken iwata »

**-**

**g- Imataren n usmuzget/Marque d’écoutes** :

D tinfaliyin i d-yeskanen azal i yefka umnadi i wawal n umselɣu akken ad yesseɣzef ameslay-is, ur d-yettak ara tiktiwin d tizegnatin :

Am : ẓriɣ, ih, d tidet, tezriḍ tura, ilaq, awah !, eh !… ih, d tidet…

….

## Imedyaten n tuɣalin ɣer umeslay/Exemples de relance

– « S wawal-nniḍen tebɣiḍ ad d-tiniḍ…… » neɣ « d acu i d-tqesdeḍ … akken ad d-yefk tikti tusdidt

– « *Lina tennid-d… tzemreḍ ad yi-d-tesfehmeḍ ugar* ?: akken ad yesmed tikti

– « *Deg tazwarat tuddreḍ-d sin n wuguren ;temmeslayeḍ-d ɣef umezwaru, i wis sin* ? ma yettu kra

– « *Ur d-temmeslayeḍ ara ɛad ɣef … amek i t-tettwalid ?* » : akken ad d-yemmeslay ɣef usentel-nniḍen neɣ ɣef uḥric i yerra deg rrif.

## 8. D acu ara neg i udiwenni/Quoi faire de l’entretien ?

Asekles, tuddma n tezmilin, syin akin yessefk ad t-naru akken d-yusa s timawit, kra ur yettbeddil deg-s.( Cf les règles de transcription).

1. « C’est un procédé d’investigation scientifique, utilisant un processus de communication verbale, pour recueillir des informations, en relation avec un but fixé. » (Grawitz. 586). [↑](#footnote-ref-1)